

Ольга Эдуардовна Чубарова «Читаем и пишем по-русски»



«Читаем и пишем по-русски» – пособие, предназначенное для детей младшего и среднего школьного возраста.

Эта книга – попытка синтеза методики преподавания РКИ и традиционной методики российских школ. В основе каждого урока – занимательный текст. Блок предтекстовых заданий – «Твой словарик» – вводит предположительно незнакомую для учащихся лексику. Сопровождается текст вопросами и заданиями на понимание («Вы всё хорошо запомнили?»), грамматическим комментарием, доступный лицам, не имеющим специального образования («Пять минут на грамматику»). Комментарий может быть прочитан детьми самостоятельно либо при помощи родителей и педагогов. Особое внимание уделяется занимательности как текстов, так и заданий. В частности, задания на поиск и анализ грамматических форм, которые выполняются с опорой на текст, сформулированы следующим образом: «Ищем клад... Найдите в тексте и прочитайте слова в форме родительного падежа».

В рабочей тетради представлены разнообразные задания, направленные на развитие навыков грамотного письма. Обращаем ваше внимание на такой простой и чрезвычайно эффективный вид работы, как диктант с предварительной подготовкой. Прочитав текст, выполнив задания в книге и рабочей тетради, ученик снова возвращается к тексту и читает текст или его фрагмент, зная, что ему предстоит написать диктант. Такой подход значительно улучшает концентрацию внимания и даёт стабильные результаты. Другое обязательное задание – «Пишем сами»: предлагается написать либо изложение текста урока, либо сочинение на соответствующую тему.

При создании книги мы не ставили задачи обучения детей прописям. Обучение чтению и письму – это прежде всего формирование в сознании ученика графического образа слова. Очень важно ознакомить детей с особенностями чтения букв Е, Ё, Ю, Я в разных позициях, с ведущим фонематическим принципом русского письма (оглушение звонких согласных на конце слова, проверяемые ударением безударные гласные), с правилами употребления мягкого знака в различных формах и т.д.

Большое внимание уделяется в пособии системе склонения существительных и видо-временной системе глагола. До школы эти системы, как правило, лишь фрагментарно

представлены в сознании детей, для которых русский язык не является единственным языком общения, то есть как для детей соотечественников, проживающих за рубежом, так и для живущих в России детей-инофонов.

Падежная система русского языка – сложное явление, требующее знакомства с большим числом вариантов падежных форм и особенностями их употребления. В практике преподавания РКИ накоплен огромный опыт работы с этим аспектом грамматики, и в пособии мы постарались отразить этот опыт как можно полнее.

Порядок «подачи» падежей в нашем пособии значительно отличается от традиционно принятого в практике преподавания русского языка как иностранного. Мы полагаем, что работая с детьми, с раннего детства соприкасающимися с русскоязычной средой, вводить падежные формы можно в любой последовательности, так как перед нами не стоит задача обучения устной речи, и частотность употребления падежной формы не имеет определяющего значения. Напомним, что в практике преподавания русского как иностранного вводятся в первую очередь именительный, предложный и винительный падежи, затем – родительный, дательный и творительный. В нашем пособии содержание грамматического комментария и выбор грамматических тем для формулировки заданий обусловлены особенностями содержания текста.

В уроках 1-11 падежные формы представлены как отдельные элементы богатой мозаики падежной системы, начиная с 12 урока ведётся работа по их систематизации. В 12 уроке представлена таблица склонения существительных в единственном числе, в 13 – прилагательных в единственном числе, в 14 – таблица склонений существительных и прилагательных во множественном числе, в 18 – таблица склонения личных местоимений, в 22 и 23 уроках обобщаются особенности употребления падежей. При этом в каждом уроке – не только в перечисленных выше – даются упражнения на правописание падежных окончаний и глагольное управление (как в книге, так и в рабочей тетради). Значительная часть упражнений выполняется учащимися с опорой на текст.

Огромную роль играет содержание учебных текстов. Текст в рассматриваемых нами пособиях – центральная единица урока. Чтение должно доставлять удовольствие, вызывать интерес. Многочисленные исследования последних десятилетий убедительно доказывают, что именно интерес, который определяется психологами как одна из базовых эмоций, способствует успешному протеканию учебного процесса.

Интерес обеспечивает концентрацию внимания и повышение мотивации к обучению. Увлекательность пособия в этом случае может сыграть решающую роль, вызвать интерес и привить любовь к изучаемому языку.

При отборе и создании текстового материала пособий мы попытались воссоздать фрагмент культурно-информационной среды, в которой существуют российские дети. В связи с этим в книги включены тексты, посвящённые различным фактам истории и культуры нашей страны («Витязи древней Руси», «Птицы счастья России» (о традиционных народных промыслах), «Московский театр кукол», «Пётр I в детстве», «Царь-плотник», «Каменный цветок»). Есть в книге и рассказы современных российских авторов («Школьные отметки» (из «Школьного сонника» Григория Остера), «Задачи» того же автора, «Слова в море» и «Кошки храпят» Олега Кургузова, «Бронтя» Кира Булычёва), и тексты познавательного характера, содержащие информацию, которую наши дети с удовольствием разыскивают в интернете или детских журналах («Морские легенды», «Грибы», «Если бы на Марсе была жизнь»).

В основе сюжета ряда текстов, созданных специально для пособия, – увлекательные эпизоды из повседневной жизни российских школьников: «Первый раз – в первый класс»; «Молоток» (сцена из дачной жизни); «Кто кого боится» (рассказ о домашних животных);

«Книги можно не только читать» (игры ребёнка в условиях беспорядка, вызванного продолжительным ремонтом); «Здоровый режим» (жизнь во время спортивных сборов); «День как день» (ряд курьёзов, возникших вследствие слишком серьёзного отношения ребенка к приметам). Два текста написаны школьниками: «Анекдоты» и «Жил один микроб».

Таким образом, «Читаем и пишем по-русски» – комплексное пособие, обучающее развитию навыков чтения и письма и знакомящее с основами русской грамматики, без знания которых невозможно не только грамотно писать, но и адекватно воспринимать письменный текст.

В последнее время тема обучения русскому языку детей-билингвов звучит всё чаще. Оказавшись за рубежом, россияне пытаются передать своим детям язык как культурное наследие и испытывают постоянную потребность в специализированных учебниках и учебных пособиях, содержание которых имеет огромное значения для сохранения у детей соотечественников, проживающих в других странах, интереса к культуре и истории России.

Чтобы привить детям любовь к языку, сделать исторические факты и рассказы о стране, язык которой они изучают, привлекательными – необходимо уделить значительное внимание способам подачи материала, повышающим мотивацию учащихся.

Одним из таких способов является увлекательный сюжет – приём далеко не новый в познавательной, в частности учебной, литературе для детей.

Увлекательность текстового содержания особенно важна в условиях, когда язык страны проживания оказывается на первом месте и по объёму получаемой ребенком лингвистической информации, и по значимости в процессе социализации подрастающего человека. Общение со сверстниками, обучение в школе, средства массовой информации – всё окружение существует на языке страны проживания, русский язык как язык общения ограничен домашним кругом. Усвоение двух (а часто и более) языковых систем требует значительных усилий. Таким образом, фактор увлекательности может сыграть решающую роль в дальнейшем стремлении углублять свои знания – либо, напротив, отказаться от серьёзных занятий.

Именно принцип увлекательного сюжета лёг в основу композиции книги «Невероятные приключения Миши и Лены в Москве и Петербурге: книга для чтения и развития речи» / И.П. Кастелина, О.Э. Чубарова. – М.: Русский язык. Курсы, 2013.

Образы главных героев Лены и Миши (созданные ещё в пособии «Приключения Лены и Миши» Т.Б. Клементьева, О.Э. Чубарова. – М.: Русский язык. Курсы, 2007) позволили авторам книги, о которой идёт речь, создать сюжетную канву с элементами детектива и фантастики, сделать тексты стилистически разнообразными, включающими в себя как элементы разговорной речи, так и фрагменты экскурсий и путеводителей.

Герои отправляются на экскурсию. Рассказ экскурсовода дополняет неожиданно появившийся странный человек в старомодном туфлях. Потом этот же человек продаёт детям – «за один серебряный рубль» – некую волшебную книжку, способную ответить на любой вопрос. Книжку эту пытаются выкрасть бандиты, желающие с её помощью обнаружить древние клады... Кладами в итоге оказываются достопримечательности Москвы и Петербурга, знание культуры и истории России.

Большое внимание уделяется развитию речи.

Приведём в качестве иллюстрации фрагмент одного из уроков пособия.

Сокровища Петра (рассказывает Вадик)

Готовимся читать текст.

Слова, слова, слова...

Найдите однокоренные слова. Назовите части речи.

Злой, подземный, бледный, обустройство, берег, любопытный, свистеть, висеть, оживший, ухитриться, зловещий, свет, набережная, жить, живой, строить, летать, земля, разлетаться, переживать, светиться, застройка, береговой, насвистывать, ожить, светящийся, побледнеть, хитрый, любопытствовать, нависнуть.

Что бы это значило?

1. Человек узкоплечий и долговязый – это человек с узкими или широкими плечами? С короткими или длинными ногами? Высокий или маленького роста? Толстый или худой?
2. Сбить с пути истинного – это значит неправильно показать дорогу или научить плохому?
3. Вздохнуть с облегчением – вздохнуть, потому что положение дел улучшилось или ухудшилось?
4. Смекалка – это умение быстро думать и принимать правильные решения или детская игра?
5. Мы говорим «пальчики оближешь» – когда хотим сказать, что голодны, или когда хвалим вкусную еду?
6. Если кого-то осенило – это значит, что наступила осень или что кому-то в голову пришла хорошая идея?

Прочитайте рассказ Вадика и объясните, о каких сокровищах говорил Вадик царю.

Я очень переживал, когда мы вечером вышли из дома. Во-первых, боялся, что нас арестуют. Во-вторых, страшно хотелось домой – мы с мамой, папой и братом живём на Васильевском острове. Пешком за полчаса можно дойти. В-третьих, у меня просто сердце болело при мысли, что наши бестолковые «приятели» могут повредить шедевр Шемякина – я скульптурный портрет Петра Первого имею в виду.

Но – даже привыкнув к чудесам последних двух дней – я и представить себе не мог, что нас ждёт!

Итак, пошли мы к крепости... В это время начали разводить Дворцовый мост. Мы стояли и смотрели, как, словно сломавшись посередине, громада моста с фонарями, трамвайными рельсами и проводами разделилась надвое – и два крыла встали над Невой... Корабли, давно выстроившиеся в очередь, поплыли по реке... Сколько раз это видел – а всё не могу привыкнуть: так красиво, что дух захватывает!

Подземный ход мы нашли быстро. Колян легко сломал тонкую кирпичную кладку – и мы вошли в сырое подполье... Потолки были низкие – бандитам приходилось нагибаться – с них капала вода. Ход повернул налево, потом направо... И мы вернулись к выходу!

– Книжечку поспрашивай! Быстро! – зловещим шепотом скомандовал Мишке Вася. Странно, но в этом месте мы почему-то все говорили шёпотом...

«Идите прямо» – ответила книжечка.

Мы все удивленно посмотрели на кирпичную стенку... Потом Вася протянул руку... И «кирпичи» легко разлетелись в разные стороны, открыв проход в широкий сухой коридор, вымощенный булыжником.

Идти по коридору было легко и приятно: откуда-то даже поступал свежий воздух...

– Вот строили раньше! – сказал с уважением Вася. – Даже вентиляцию предусмотрели!

И вдруг коридор закончился. Мы обнаружили лестницу – какую-то подозрительно современную металлическую лестницу, у нас на даче такая есть ... Колян полез первым, нащупал крышку люка, покряхтел... Люк открылся – и мы оказались в крепости... Только-только мы вылезли – даже люк закрыть не успели – как услышали, что кто-то насвистывает простенькую мелодию...

И увидели высокого, узкоплечего и долговязого человека с маленькой головкой... Он стоял к нам спиной.

Лена – ох уж эти девчонки! – ойкнула... Человек повернулся... Бандиты выхватили пистолеты... Да так и замерли: перед нами была скульптура. Оживший Пётр Первый работы Шемякина.

Колян зашептал молитву...

А Пётр захохотал.

Надо сказать, что когда он засмеялся, мы все вздохнули с некоторым облегчением. Это был весёлый, искренний смех. Злой человек – ну, то есть злая ожившая статуя – так смеяться не будет.

– Кто таков? – строго спросил Пётр Коляна.

– А...Э... – потом вдруг Колян упал на колени и запричитал:

– Прости, царь-батюшка, Медный всадник-пешеход, всегда хотел быть поваром, дурные люди сбили с пути истинного – стал бандитом...

– Какой я тебе всадник? – нахмурился Пётр (будем называть его Шемякинским, чтобы путаницы не возникало).

– Медный всадник – это другой памятник мне, работы Фальконе... Великий поэт Пушкин об этом памятнике написал... Вы же – в школе Пушкина проходите или нет?

– Плохо учился. Каюсь! – вздохнул Колян – и повесил голову на грудь...

– Ну, будущее России, – Пётр наклонился к нам, улыбнулся, а Ленку даже погладил по голове... Бр-р... Я бы умер от страха, а она ничего – ресницами похлопала и даже улыбку ухитрилась изобразить, – так что мы с ним будем делать? Казнить или миловать?

– Миловать, государь! – тихо сказала Лена. – Готовит вкусно – пальчики оближешь...

– Миловать, говоришь? – Пётр задумался... – А зачем вы сюда залезли в такое время?

– Сокровища искали, – признался Вася.

И упал на колени рядом с Коляном.

– И что же за сокровища? – грозно спросил Пётр.

– А вот они, – и Вася – что за подлый человек (в современном значении этого слова) – показал на нас пальцем, – сказали, что рядом с вами зарыты сокровища...

– Что??? С малолетства золота и да камней драгоценных хочется?

И Пётр Шемякинский грозно навис над нами... Ленка испуганно пискнула... Мишка побледнел – это было заметно даже в неярком свете белых ночей... А меня вдруг осенило!

– Знания мы называли сокровищами, великий царь, – сказал я... признаться, дрожащим голосом. – Кто кроме вас может провести настоящую экскурсию по одному из самых великих музеев мира...

– Это... Ты Эрмитаж имеешь в виду? – спросил Петр несколько смущенно. Ещё бы не смущаться – основная коллекция Эрмитажа была собрана после его смерти.

– Нет! – воскликнул я. – Конечно, я имею в виду Кунсткамеру...

Видели бы вы, как царь обрадовался...

– Именно! Великий получился музей! А ну-ка... Как вы сюда пролезли? Выйдем из крепости – а уж там я вас поведу в Кунсткамеру! – и через подземный ход мы все вместе отправились на Васильевский остров.

– Меня, – рассказывал нам по дороге Пётр, – всегда интересовали анатомические исследования...

– О, смотрите, какой оригинальный костюм! – воскликнул кто-то из гуляющих по городу туристов – и сфотографировал нас с Петром...

– Да уж... – проворчал Пётр, – Шемякин – великий скульптор, конечно... Но большой оригинал...

– Так вот, – продолжал он, – Кунсткамера – первый общественный музей России. Место я выбирал сам.

Оно расположено в историческом центре Санкт-Петербурга на стрелке Васильевского острова. Вот, смотрите! Разве не красота? Жители города и гости приходили сюда, чтобы посмотреть всякие необыкновенные предметы. Плату за посещение музея не брали. Я хотел, чтобы люди смотрели и учились. Каждого посетителя было приказано угощать вином, кофе и бутербродами. Для этого музею давали деньги. В 1716 году в Голландии я купил для музея коллекцию экзотических животных, рыб, рептилий и насекомых, чтобы увидели люди, как много живых существ населяют нашу землю. Сегодня можно увидеть небольшую сохранившуюся часть моей коллекции... Проходите! – Пётр открыл дверь своим ключом, и мы вошли... Царь любовно рассказывал о каждом экспонате...

– Там же в Голландии, – продолжал он, когда мы перешли в другой зал, – я купил собрание препаратов знаменитого анатома Фредерика Рюйша. Его коллекция была знаменита на всю Европу. Сегодня музей хранит уникальные экспонаты того времени, а в Голландии их осталось не более десятка. Позднее я приказал доставлять в Кунсткамеру живых и мёртвых уродов для составления научной коллекции. А вот – смотрите – мои личные инструменты, а тут хранятся зубы, которые я собственноручно удалил...

Раньше в здании Кунсткамеры располагалась основанная мной Санкт-Петербургская академия наук, университет, библиотека, главная астрономическая обсерватория. Кстати, сейчас это самое старое музейное здание в мире...

Ну, потомки мои молодцы – музей расширяли, число коллекций увеличили... Пошли посмотрим, чего ещё они насобирали! – Мы прошли по залам и посмотрели коллекции по традиционной культуре и быту народов Северной Америки – эскимосов, алеутов и индейцев. Видели экспонаты, посвящённые быту и культуре японцев, китайцев, народов Индии, Африки... Я был в этом музее много раз, но ходить по Кунсткамере ночью, в компании с самим Петром... Фантастика!

– Эх! – вздохнул Пётр, когда мы вышли из музея. – А не прогуляться ли нам по набережной? Так надоело крепость сторожить да с туристами фотографироваться... И мы пошли гулять по Университетской набережной.

Ответьте на вопросы.

- 1) Как наши герои попали в Петропавловскую крепость?
- 2) Кого они увидели? Почему они испугались?
- 3) В какой музей пошли герои с Петром I? Почему?
- 4) Что было в коллекциях, которые Петр I купил в Голландии?
- 5) Кто такой Меньшиков?
- 6) Найдите в рассказе информацию об истории застройки Университетской набережной.
- 7) Как на берегах Невы появились сфинксы?

Повторяем слова.

Замените выделенные слова и выражения словами и выражениями из текста.

- 1) Я очень **волновался**, когда мы вечером вышли из дома.
- 2) Во-первых, боялся, что нас арестуют. Во-вторых, **очень** хотелось домой – мы с мамой, папой и братом живём на Васильевском острове.
- 3) Пешком за полчаса можно **добраться**.
- 4) В-третьих, у меня просто сердце болело при мысли, что наши **неразумные** «приятели» могут **испортить** шедевр Шемякина – я о **скульптурном портрете** Петра Первого **говорю**.
- 5) Но – даже привыкнув к чудесам последних двух дней – я и **предположить** не мог, что нас ждёт!

- 6) Мы **увидели** лестницу – какую-то подозрительно современную металлическую лестницу, у нас на даче такая есть...
- 7) Бандиты **быстро достали** пистолеты...
- 8) Вы же в школе Пушкина **изучаете** или нет?
- 9) Я бы умер от страха, а она ничего – ресницами похлопала и даже улыбку **смогла** изобразить, – так что мы с ним будем делать?
- 10) Сокровища искали, – **честно сказал** Вася.
- 11) А у **меня** вдруг **появилась идея!**
- 12) Выйдем из крепости – а уж там я вас поведу в Кунсткамеру!– и через подземный ход мы все вместе **пошли** на Васильевский остров.

Найдите правильный ответ.

1. Кунсткамера была
 - а) первым общественным музеем.
 - б) научным отделением Академии наук.
2. Посещение музея было
 - а) платным.
 - б) бесплатным.
3. Посетителям музея предлагали
 - а) кофе с бутербродами.
 - б) путеводители по музею.
4. Царь Пётр привез большую коллекцию экспонатов животного мира
 - а) из Германии.
 - б) из Голландии.
5. Сегодня в Кунсткамере
 - а) сохранилось много экспонатов знаменитой анатомической коллекции монстров из собрания Рюйша.
 - б) почти не осталось экспонатов коллекции уродов анатома Рюйша.
6. В кунсткамере находятся зубы, которые
 - а) удалял Пётр I.
 - б) удалили Петру I.
7. Кунсткамера –
 - а) самый древний музей в мире.
 - б) самое древнее здание музея в мире.
8. Сегодня в Кунсткамере можно увидеть много экспонатов
 - а) по этнографии народов мира.
 - б) по изобразительному искусству разных стран.

Колян через год после описанных событий рассказывал о сфинксах. Где он ошибся?

Это давно было. Сфинксов нашли, понятное дело, в Египте – французские туристы, рядом с отелем, в пустыне. А лица у этих сфинксов – не просто так лица, а портрет древнего нефтяного магната...

Туристы сфинксов хотели продать, и тут как раз один наш российский олигарх их увидел, он тоже там путешествовал. Но денег у него с собой не было, но он дружил с самим царём, и написал царю письмо, чтобы тот денег дал. А царь сказал, что деньги бюджетные, а не его личные, и распоряжаться ими по своему усмотрению он никак не может. Поэтому отправил письмо в Академию, чтобы учёные решили, стоит ли на этих сфинксов казну тратить. Учёные сказали – стоит, но французские туристы уже уехали домой... И сфинксов с собой взяли. Но началась революция, им понадобились деньги, они вспомнили про российского олигарха – и уступили ему сфинксов по сходной цене...

Расскажите об известных скульптурных памятниках вашего города, вашей страны.

Задания нацелены в первую очередь на работу с лексикой и пополнение словарного запаса. Как мы уже упоминали, в условиях проживания за рубежом общение детей соотечественников на русском языке ограничивается в первую очередь бытовой сферой. Расширение лексического запаса – одна из важнейших задач, которую ставят перед собой преподаватели, работающие с такими детьми.

Для эффективной работы по книге мы рекомендуем сначала выполнить предтекстовые задания, нацеленные на снятие трудностей при чтении текста. Затем следует прочитать очередной рассказ и найти ответ на поставленный перед ним вопрос. Потом (самостоятельно или под руководством педагога) мы советуем перечитать текст, добиваясь понимания каждого слова, каждой фразы. Затем следует ответить на вопросы и выполнить задания, устные и письменные.

Последние несколько заданий даны для того, чтобы усвоив новые слова, наши читатели имели возможность рассказать о собственном опыте знакомства с достопримечательностями разных стран.

Пособие развивает навыки чтения, письма и говорения.

Чубарова О.Э. Читаем и пишем по-русски. Учебник и рабочая тетрадь – М., Русский язык. Курсы, 2006, 2009.